

ND 6600/RD 6060 Radio Cassetterecorder/CD Player



(E) España**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:
Business Unit Portable Audio, Division of Philips
China Hong Kong Group Company Ltd.

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **CD Radiocasete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca:

modelo: **ND 6600/RD 6060**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
 siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
 eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-11-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

IMPORTANT NOTES FOR USERS IN THE U.K.**Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

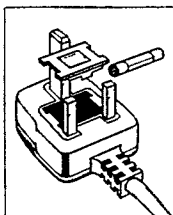
The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⏏) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.: Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



MEX México

NOM



Lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Adversel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

English page 4

English

Français page 11

Français

Español página 18

Español

Deutsch Seite 25

Deutsch

Nederlands pagina 32

Nederlands

Italiano pagina 39

Italiano

Svenska sida 46

Svenska

Suomi sivu 53

Suomi

1. GENERAL

CONTENTS

1. GENERAL	4
2. MAINTENANCE	4
3. CONTROLS and CONNECTIONS	5
4. POWER SUPPLY	6
5. RADIO	6
6. CD PLAYER	7-8
7. CASSETTE DECK	8-9
8. TROUBLESHOOTING	10

RECYCLING

Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

- All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
 - cardboard (box)
 - expandable polystyrene (buffer)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company.
- Do not dispose of exhausted batteries with your household waste.

The type plate is located on the base of the set

This product complies with the radio interference requirements of the European Community.

Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

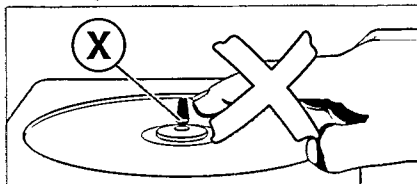
2. MAINTENANCE

GENERAL

- The mechanical parts of the CD player and the cassette deck contain self-lubricating bearings and must not be oiled or lubricated.
- A chamois leather slightly moistened with water is sufficient for cleaning the housing.
- Do not use cleaning agents as these may harm the housing.
- Do not leave the set, batteries, CDs or cassettes for any length of time in direct sunlight or other places where high temperatures can occur, such as in the vicinity of heating apparatus.
- Do not expose the set, batteries, CDs or cassettes to humidity or rain.

CD-PLAYER MAINTENANCE

- The lens (X) must not be cleaned.

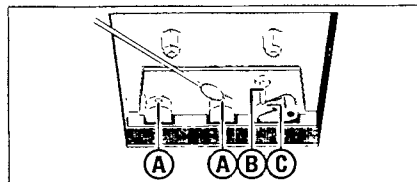


- The lens may cloud over if the CD player is moved from cold to warm surroundings. The CD player will not start. Do not clean the lens, but give the player some time to acclimatise.

CASSETTE DECK MAINTENANCE

To ensure a good recording and playback quality, clean the indicated parts (A, B, C) after every 50 hours of operation or, on average, once a month.

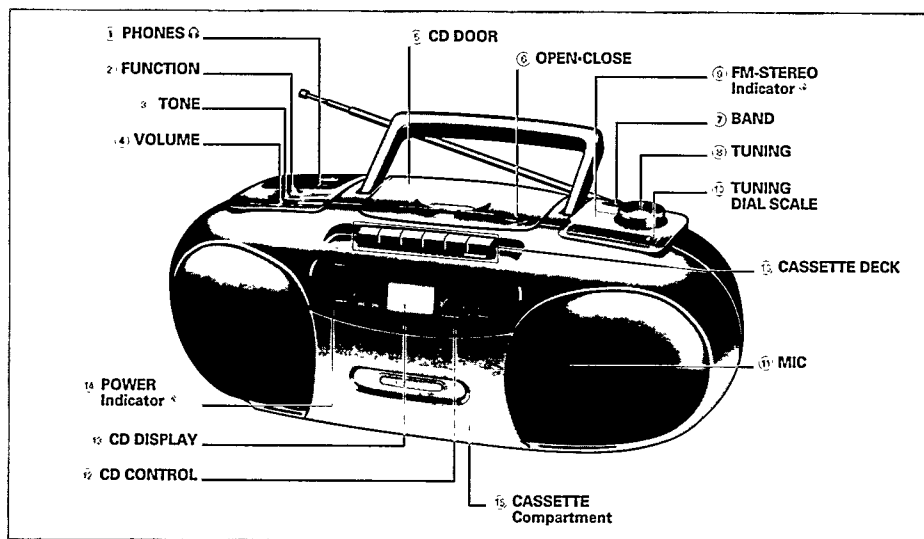
- Open the cassette holder using **STOP/EJECT**.
- Use a cotton bud slightly moistened with alcohol or a special head cleaning fluid.



- Press **PLAY** and clean the rubber pressure rollers (C).
- Then press **PAUSE** and clean the capstans (B) and the heads (A).
- After cleaning, press **STOP/EJECT**.
- Cleaning of the heads (A) can also be done by playing a cleaning cassette through once.

3. CONTROLS and CONNECTIONS

English

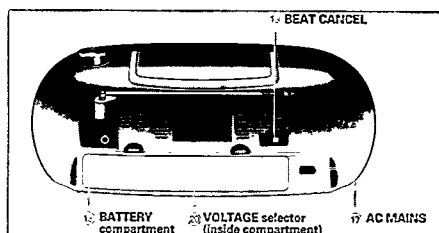


TOP AND FRONT PANEL

- ① **PHONES** stereo headphone socket
- ② **Function** switch
 - **CD**: To switch to CD mode/power on
 - **TAPE**: to switch to Tape mode/power off
 - **RADIO**: to switch to Radio mode/power on
- ③ **TONE** control
- ④ **VOLUME** control - to adjust the volume level.
- ⑤ **CD Door**
- ⑥ **OPEN-CLOSE** - to open the CD door
- ⑦ **BAND** switch
To select between MW(AM), FM and LW
- ⑧ **TUNING** control - to tune to a radio stations
- ⑨ **FM STEREO Indicator** * control - Lights up when receiving on FM stereo stations
- ⑩ **TUNING DIAL SCALE**
- ⑪ **BUILT-IN MIC** - Under the speaker grill
- ⑫ **CD buttons**
 - ▶ **PLAY/PAUSE** - To start and interrupt playback
 - **STOP** button - To stop playback
 - REPEAT** - To repeat one/all tracks
 - ◀◀/▶▶ - To skip and search backward / forward
 - PROG** - To program the track numbers in the memory.
- ⑬ **CD DISPLAY** - To indicate what function the unit is performing
 - ▶: **PLAY**
 - ▶ flashing: **PAUSE**

- PGM**: Programming
REPEAT: Repeat one
REPEAT flashing: Repeat all
ER - Error
- ⑭ **POWER Indicator** * - Lights up when power supply is on.
 - ⑮ **CASSETTE COMPARTMENT**
 - ⑯ **CASSETTE DECK**
 - **PAUSE** button
 - **STOP/EJECT** button
 - **F.FWD** button
 - **REWIND** button
 - **PLAY** button
 - **REC(ORD)/CD SYNCHRO** button

BACK PANEL



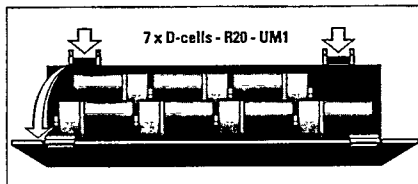
- ⑰ **AC MAINS** - socket for mains lead
- ⑱ **BATTERIES** Compartment
- ⑲ **BEAT CANCEL/FM stereo-mono** Switch -
For eliminating possible whistle tones during MW recordings or to switch the tuner (applicable to FM only) to mono mode
- ⑳ **VOLTAGE selector** - (not all versions)

4. POWER SUPPLY

POWER SUPPLY

Battery supply

- Open the battery compartment and insert as shown 7 batteries, type R20, UM1 or D-cells.



- Remove the batteries if exhausted or if they will not be used again for a long period. The battery supply is switched off when the set is connected to the mains. To change over to battery supply, pull out the plug from the **MAINS** socket ⑰.

Mains supply

- Check if the mains voltage as shown on the type plate (on the base of the set) corresponds to your local mains voltage. If it does not, consult your dealer or service organisation. If the set is equipped with a **VOLTAGE** selector ⑳, set this selector to the local mains voltage.
- Connect the mains lead to the **MAINS** socket ⑰ and the wall socket. The mains supply is switched on.
- To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.

Important note for users in the U.K.

When fitting a mains plug, follow the instructions on page 2.

5. RADIO

RADIO AERIALS

(LW and SW not on all versions)

- For FM, pull out the telescopic aerial. To improve FM-reception, incline and turn the aerial. Reduce its length if the FM-signal is too strong (very close to a transmitter).
- For AM/MW and LW, the set is provided with a built-in aerial, so the telescopic aerial is not needed. Direct the aerial by turning the whole set.
- For SW, the telescopic aerial must be pulled out and placed in the vertical position. To improve reception, vary the length of the aerial.

RADIO RECEPTION

- Set the **FUNCTION** switch to **RADIO**.
 - The **POWER** indicator ① lights up
- Adjust the sound using the controls **VOLUME** and **TONE**.
- Select the wave band using the **BAND** selector.
- When **FM STEREO** ✱ appears, you are receiving an FM-stereo transmitter. A disturbing noise, due to a weak FM-stereo signal, can be suppressed by setting FM to mono (*not all versions*). The **FM STEREO** indication ✱ goes out and you will hear (and record) the FM station in mono.
- The set is switched off when the **FUNCTION** switch is in the **TAPE** position and no buttons are pressed.

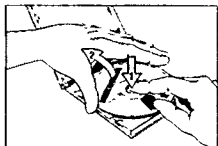
STEREO HEADPHONE SOCKET ①

You can connect stereo headphones having a 3.5 mm plug to the socket ①. Inserting the plug will disconnect the speakers.

6. CD PLAYER

CD HANDLING

- Use only Digital Audio CDs.
- To take the CD out of its box easily, press the centre spindle while lifting the CD.



- Never write on a CD or attach any sticker to the CD.
- Always hold the CD at the edge and always store it in its box after use, label facing up.
- To remove dust and dirt, breathe on the CD and wipe it with a soft, lint-free cloth in a straight line from the centre towards the edge. Cleaning agents may damage the CD.
- Do not expose the CD to rain, moisture, sand, or to excessive heat e.g. from heating equipment or in motor cars parked in the sun.



PLAYING A CD

- Set the **FUNCTION** switch to CD.
- The **POWER** indicator  lights up.
- Press **OPEN-CLOSE** to open the CD door.
- Insert the **AUDIO** CD, printed side facing up.
- Close the cover.
- The CD-player scans the contents list of the CD. After that, number of tracks appears on the display.
- Playback will start by pressing **PLAY/PAUSE** .
- The display shows the track number.
- Adjust the sound using the controls **VOLUME** and **TONE**.
- For brief interruptions, press **PLAY/PAUSE** .
- The  is flashing on the display. To resume playback, press **PLAY/PAUSE**  again.
- To stop playback, press **STOP** .
- The CD player also goes to position **STOP**:
 - by pressing **OPEN-CLOSE** ;
 - when the end of the CD is reached;
 - if the batteries run down or if the power supply is interrupted.
- To take out the CD, open the CD door by pressing **OPEN-CLOSE** . Open the CD door only if the CD-player is in position **STOP**.



◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶

By pressing **briefly** the **NEXT** or **PREVIOUS** button, you can jump to a next or previous title, or you can select a track before starting playback.

a. During PLAY

NEXT ▶▶ - go to the next track (title)

You can jump to the next title by pressing **NEXT ▶▶** once.

If you want to skip more than one track, press **NEXT ▶▶** more than once until the display shows the desired track number.

PREVIOUS ◀◀ - go to the previous track (title)

If you want to repeat one of the previous titles, press **PREVIOUS ◀◀** more than once until the display shows the required track number.

b. In position STOP

In position **STOP** with a CD inserted you can select the desired title using **PREVIOUS ◀◀** or **NEXT ▶▶** until the display shows the required track number. Press **PLAY ▶** to start playback.

SEARCH FORWARD ▶▶ / BACKWARD ◀◀

You can search for a particular passage within a track. The CD is played partly and at high speed, however, the sound is still recognizable.

- **During playback, keep** the **NEXT ▶▶** or **PREVIOUS ◀◀** button **pressed**.
- Release the button as soon as you recognize the required passage.
- The CD will be played in the normal way from this passage.

The searching speed is determined by how long a button is pressed:

- The first 2 seconds fairly slowly, with sound;
- Then at the maximum speed, with no sound

6. CD PLAYER

REPEATING A TRACK OR CD

- Press **REPEAT** once during playback.
 - **REPEAT** appears in the display. The track will now be repeated.
- Press **REPEAT** twice to repeat the CD.
 - **REPEAT** is flashing in the display. The CD will now be repeated.
- Press **REPEAT** again to stop the repeat function.
 - **REPEAT** will disappear from the display.

PROGRAMMING TRACK NUMBERS

You may store at most 20 tracks in the memory in the desired sequence. You may store any track more than once. When playing, you will only hear the stored titles in the selected sequence.

Manual selecting

- Press **PROG**.
 - The display will show **PGM** and **□□**.
- Select the desired track using the buttons **◀◀** **PREVIOUS** and **NEXT ▶▶** until the display shows the required track number.
- Store this track by pressing **PROG**.
- Select and store in this way all desired titles.

Checking the program

- From the **STOP**-position, press **PROG** repeatedly: the display shows in sequence all programmed track numbers.
 - After the last track appears in the display, the total number of tracks programmed will be appeared again. Then, **□□** appears in the display.
- Press button one more time, the display will show the first track of the program again.

Notes:

While playing a program, it is possible to use **◀◀** or **▶▶** to select the desired programmed tracks.

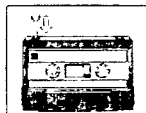
ERASING A PROGRAM

- Press **STOP** twice or press **OPEN/CLOSE** straight away.
 - The program has now been erased.

7. CASSETTE DECK

COMPACT CASSETTES

- For recording, use a **NORMAL** cassette (IEC type I) on which the tabs are not broken out. This deck is not suited for recording on **CHROME** (IEC II) or **METAL** (IEC IV) cassettes.
- For playback, any cassette type may be inserted.
- At the very beginning and end of the tape, no recording will take place during the 7 seconds when the leader tape passes the recorder heads.
- To prevent the accidental erasure of a recording, keep the cassette side to be safeguarded in front of you and break out the left tab. Now, recording on this side is no longer possible. To render this safeguard ineffective, cover the aperture with a piece of adhesive tape.
- Do not expose the cassettes to rain, moisture, sand, or to excessive heat e.g. from heating equipment or in motor cars parked in the sun.



CASSETTE PLAYBACK

- Set the **FUNCTION** selector to **TAPE**.
- Press **STOP/EJECT** to open the cassette holder.
- Insert a recorded cassette.
- For fast winding, press **F.FWD** or **REW**. To stop, press **STOP**.
- Press **PLAY** and playback will start.
- Adjust the sound using the controls **VOLUME** and **TONE**. You may connect stereo headphones with 3.5 mm plug to socket **PHONES**. The loudspeakers are then muted.
- To stop, press **STOP**. On pressing again, the cassette holder will open. When the end of the tape is reached, the recorder buttons are released.
- The set is switched off if the **FUNCTION** selector is in **TAPE** position and no buttons are pressed. The **POWER** indicator **⚡** goes out.



7. CASSETTE DECK

CASSETTE RECORDING

- Press **STOP/EJ(ECT)** to open the cassette holder.
- Insert the cassette.
- When monitoring during recording, adjust the sound using the controls **VOLUME** and **TONE**. These controls do not affect the recording.
- To start recording, press **RECORD** and **PLAY** at the same time.
- When the end of the tape is reached, the recorder buttons are released.
- To interrupt recording press **PAUSE**.
- To continue recording, press **PAUSE** again.
- Press **STOP** if you want to stop recording before the end of the tape. On pressing again, the cassette holder will open.
- The set is switched off if the **MODE** selector is in position **TAPE** and no buttons are pressed.



Mono recording from the built-in microphone

- Set the **FUNCTION** selector to **TAPE**
- Set the **VOLUME** control to the minimum volume level (during microphone recording, monitoring is not possible).

Starting and stopping the recording

- Start recording by pressing **RECORD**.
- For brief interruptions, press **PAUSE**.
To restart recording, press this button once more.
- To stop recording, press **STOP**. On pressing again, the cassette holder will open.

Recording from the CD-player

- Set the **FUNCTION** selector to **CD**.
It's not necessary to start the CD-player separately: by pressing **REC(ORD)** the CD-player starts automatically:
- if the CD-player is in position **STOP**, recording will start from the beginning of the CD (or from the beginning of the programmed selection);
- if the CD-player is in the **PLAY** mode or/at a certain track location (**◀▶**), recording will start from the beginning of that track.

Recording from the radio

- Set the **FUNCTION** selector to **RADIO**.
- Select the wave band using the **BAND** switch.
- Tune to desired radio station using the **TUNING** control knob.
- In case of FM radio recordings, set the **MONO/STEREO** switch to the desired position. (*not all versions*).
- If during the recording of a MW station, a whistling sound is heard, this sound can be suppressed by setting the **BEAT CANCEL** switch to another position.

8. TROUBLESHOOTING

English

TRoubleshooting

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair.

If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING

Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the guarantee.

PROBLEM

- POSSIBLE CAUSE
- REMEDY

No sound

- *VOLUME is not adjusted*
- Adjust the VOLUME
- *Headphones are connected*
- Disconnect headphones
- *Batteries are exhausted*
- Insert fresh batteries
- *Batteries are incorrectly inserted*
- Insert the batteries correctly
- *Mains lead is not securely connected*
- Connect the mains lead properly

Set does not react to operation of any button

- *Electrostatic discharge*
- Switch off the set, disconnect the mains plug, reconnect after a few seconds.

Poor radio reception

- *Weak radio aerial signal*
- Aim the aerial for best reception:
- FM: incline and rotate telescopic aerial
- AM (MW/LW): rotate the entire set
- *Interference caused by the vicinity of electrical equipment like TVs, video recorders, computers, thermostats, fluorescent lamps (TL), engines etc.*
- Keep the radio away from electrical equipment

Poor cassette sound quality

- *Dust and dirt on the heads, capstan or pressure roller*
- Clean the heads etc., see Maintenance

Recording does not work

- *Cassette tab(s) may be broken out*
- Apply a piece of adhesive tape over the missing tab space

The CD skips tracks

- *CD is damaged or dirty*
- Replace or clean the CD
- *PROGRAM is active*
- Switch off PROGRAM play

**Garantía para México**

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía. Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

- Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
- Esta garantia perderá sua validade se:
 - O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
- Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
- Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
- Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria
Eletrônica

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ 0800-123123 (discagem direta gratuita)
 ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04698-970 - São Paulo



Australia

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips

**Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales**



New Zealand

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller

Philips New Zealand Ltd.

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

Notes

ND 6600/RD6060 - RADIO CASSETTERECORDER/CD PLAYER

English

English page 4

Français

Français page 11

Español

Español página 18

Deutsch

Deutsch Seite 25

Nederlands

Nederlands pagina 32

Italiano

Italiano pagina 39

Svenska

Svenska sida 46

Suomi

Suomi sivu 53

